
САН-ХУАН — Церемония открытия конференции ICANN61
Понедельник, 12 марта 2018 года, 9:00 – 10:00 по AST
ICANN61 | Сан-Хуан, Пуэрто-Рико

БРЭД УАЙТ (BRAD WHITE): Дамы и господа, добро пожаловать на церемонию открытия конференции ICANN61. Давайте поприветствуем Криса Мондини (Chris Mondini), вице-президента по взаимодействию с заинтересованными сторонами в Северной Америке.

[Аплодисменты]

КРИС МОНДИНИ: Доброе утро и добро пожаловать в Пуэрто-Рико, в прекрасный город Сан-Хуан.

Хотел бы отметить, что сегодня здесь присутствуют губернатор Рикардо Росельо (Ricardo Roselló), руководитель NTIA Дэвид Редл (David Redl) и представитель нашей принимающей стороны д-р Оскар Морено де Аяла (Oscar Moreno de Ayala), президент NIC-P-R... вместе со своим заместителем и моим хорошим другом Пабло Родригесом (Pablo Rodriguez).

Позвольте мне также поприветствовать наше сообщество и выдающихся членов наших родственных организаций, входящих в состав экосистемы интернета.

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя данная расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

Благодарю всех за участие. А теперь я буду говорить по-английски, чтобы избавить переводчиков от страданий.

Добро пожаловать! Мы много говорим в ICANN о жизнеспособности, и несомненно будем это делать в течение ближайшей недели, так как часть нашей миссии — обеспечивать жизнеспособность глобального интернета и его систем адресации. Однако я считаю, что словом «жизнеспособность» можно также охарактеризовать народ Пуэрто-Рико.

Ураган «Мария» и его предшественник «Ирма» привели к трагической гибели людей и разрушениям. Но эти ураганы не сломили дух пуэрториканцев. Мне хотелось бы воспользоваться моментом, чтобы отметить исключительное упорство, твердость духа и, да, жизнеспособность пуэрториканцев. Ваша сила духа внушает трепет. Мы высоко оцениваем вашу выносливость, уважаем ваш инновационный подход и очень благодарны за гостеприимство.

[Аплодисменты]

Здесь, как и во многих других странах, интернет перестал быть предметом роскоши. Он стал жизненно необходимым. А во время чрезвычайных ситуаций доступ к интернету становится еще более важным. Усилия Пуэрто-Рико по восстановлению подключения жителей страны к интернету отличаются

целеустремленностью и невероятно инновационным подходом как самих пуэрториканцев, так и тех, кто приехал, чтобы им помочь. На открытом заседании Правительственного консультативного комитета ICANN в прошлую субботу, официальные лица правительств всех стран мира узнали о том, какие меры были приняты нашей принимающей стороной — оператором регистратуры .PR, чтобы в самый разгар кризиса обеспечить бесперебойное функционирование своих систем в интересах владельцев доменных имен, предприятий и фирм.

Это всего лишь один пример того, как пуэрториканцы извлекают ценные уроки из этой трагедии, формируя будущую передовую практику ликвидации последствий стихийных бедствий, которые могут произойти в любой точке мира.

Некоторые активные коммерческие заинтересованные стороны ICANN также отреагировали на призыв к действию. Они участвуют в этой конференции вместе с нами и позже расскажут на заседаниях Технического Дня, какую помощь сумели оказать после урагана «Мария».

Партнер Google компания X в рамках своего проекта Loon разместила над островом несколько экспериментальных стратостатов. Фактически, это мачты связи, работающие на солнечной энергии. По оценкам, они обеспечили доступ к интернету 200 000 человек.

Компания AT&T также предоставила воздушные платформы для чрезвычайных ситуаций, используя летающий модуль COW — дрон для сотовой связи. Эти дроны работали как летающие вышки сотовой связи, предоставляя спасательным службам доступ к интернету.

Компания Microsoft тоже оказала помощь. Она восстановила подключение к интернету пункта распределения продуктов питания, больницы и университета Пуэрто-Рико, применив инновационную технологию широкополосной связи с использованием свободной части спектра частот телевизионного вещания.

Катастрофические разрушения открыли путь для удивительных инноваций, которые изменяют способы доступа спасательных служб к интернету во время будущих стихийных бедствий.

Наша конференция на этой неделе будет посвящена многим сложным вопросам, от соблюдения новых положений о защите данных до предстоящего обновления криптографических ключей, которые помогают защитить систему доменных имен. Тем не менее, когда мы будем заниматься этими проблемами, этими сложными вопросами, важно не забывать, что пуэрториканцы и те, кто приехал, чтобы им помочь, показали нам, что творческий инновационный подход и

настойчивость помогают найти жизнеспособные и рациональные решения практически любой проблемы.

А теперь я хотел бы представить вам Шерина Шалаби (Cherine Chalaby), который впервые выходит на сцену как председатель Правления ICANN.

Шерин.

[Аплодисменты]

Г-Н ШЕРИН ШАЛАБИ: Спасибо, Кристоаль. Вы прекрасно начали на испанском языке. Всем доброе утро.

Я рад приветствовать вас на мероприятии, которое обещает стать весьма захватывающей и важной неделей для сообщества ICANN. Вместе мы рассмотрим широкий спектр коренных проблем, относящихся к самой сути нашего бизнеса. Я уверен, что объединив усилия, мы достигнем на ICANN61 значительного прогресса во многих из этих областей.

Ваше превосходительство, г-н Рикардо Росельо, губернатор Пуэрто-Рико. Уважаемый Оскар Морено де Аяла, президент nic.pr. Уважаемый Пабло Родригес, исполнительный вице-президент nic.pr. От имени глобального сообщества ICANN я хотел бы расширить не только передать наши наилучшие пожелания и выразить солидарность, но также заявить о нашем стремлении

помочь вам и народу Пуэрто-Рико. Мы всегда готовы протянуть руку помощи.

[Аплодисменты]

Уважаемый Дэвид Редл, заместитель министра связи и информации и руководитель NTIA Министерства торговли США, мы очень рады вашему присутствию на ICANN61. Коллеги и друзья, большая честь находиться здесь в Пуэрто-Рико. Пуэрто-Рико, что означает «богатый порт», также известен на испанском языке как La Isla del Encanto — «очаровательный остров». Его богатая история, тропический климат, природный ландшафт, традиционная кухня и прежде всего его гостеприимные puertorriqueños сделали Пуэрто-Рико любимым местом для путешественников всего мира.

Однажды, очень давно, я приезжал сюда в отпуск, и страстно желал вернуться вновь.

Я также знаю, что сообщество ICANN с любовью вспоминает конференцию 2007 года, которая была проведена на этом красивом карибском острове.

Два года назад нам к сожалению пришлось отложить свою конференцию. На этот раз, когда возникла необходимость принять решение, следует ли продолжать действовать согласно плану, после того как ураган «Мария» пронесся над островом 20 сентября 2017 года, выбор был очевидным. Наше обязательство было

твердым. Мы были уверены, что Пуэрто-Рико и пуэрториканцы преодолеют огромные трудности, с которыми они столкнулись и будут готовы принять наше сообщество. И они доказали нашу правоту. Мы здесь, в этом замечательном конференц-центре с потрясающими хозяевами.

Прошу вас вместе со мной наградить их аплодисментами.

[Аплодисменты]

Поблагодарив от всей души наших хозяев, пора приступать к работе. Моя сегодняшняя утренняя речь посвящена перспективам развития ICANN с точки зрения трех вещей: стратегический план, финансовая политика и модель управления. Прежде чем размышлять о будущем, я хотел бы кратко остановиться на сегодняшней ситуации, спустя 18 месяцев после передачи координирующей роли в октябре 2016 года.

Справедливости ради стоит отметить, что есть расхождения во мнениях и даже публичные разногласия, но это неотъемлемые черты нашей всесторонней прозрачной системы управления и демократии. Именно это придает нам силу. Именно это делает нас настолько уникальными.

Нет сомнений в том, что сегодня ICANN стала лучше. Мы твердо стоим на ногах и находимся в хороших руках.

Процесс смены руководства был гладким и стабильным. Наделенное полномочиями сообщество и модель с участием многих заинтересованных сторон работают хорошо. Наша политика разрабатывается, решения принимаются. Крепнет наша подотчетность, система сдержек и противовесов. Наши технологии и службы функционируют стабильно. А наше сообщество и Правление продолжают совместную работу в духе сотрудничества.

Конечно, впереди нас ждут взлеты и падения, но мы в хорошей форме и у нас хорошие перспективы.

Теперь, возвращаясь к предстоящей неделе, у нас плотная повестка дня. И, как всегда, мы будем усердно трудиться. К концу недели мы устанем до предела, и большинство будет радо отправиться по домам. А некоторые из нас, возможно, возьмут заслуженный отпуск и проведут его здесь в Пуэрто-Рико. Однако я предлагаю вам на несколько минут отвлечься и оценить перспективы.

Вскоре мы начнем работу над своим стратегическим планом на следующий период с 2021 по 2025 год. У этого стратегического плана будет три компонента: первый — это концепция развития, второй — миссия, а третий — наши стратегические задачи.

Маловероятно, что концепция развития ICANN до 2025 года будет отличаться от той, что описана сегодня в нашем стратегическом плане.

То же самое относится и к нашей миссии. Она также не изменится в новом стратегическом плане, потому что твердо закреплена и отражена в уставе. Следовательно, основное внимание будет направлено на определение стратегических задач, третьей части нашего стратегического плана.

И для эффективного определения этих задач мы должны начать с осмысления и определения ключевых тенденций, а также внутренних и внешних сил, которые могут оказать влияние на нашу возможность следовать концепции развития и выполнять свою миссию.

Правление и персонал приступили к изучению этих направлений и составили предварительный список, в который вошли десять таких направлений. Я хотел бы рассказать вам о них и об основных вопросах, связанных с каждым из них.

Первое — это безопасность. Как мы будем справляться с ростом риска и угроз безопасности, как в киберпространстве, так и в реальном мире?

Второе — это обслуживание корневой зоны. Как мы должны поддерживать развитие системы обслуживания

корневой зоны, чтобы гарантировать сохранение отказоустойчивости?

Третье — это система доменных имен. Как будет развиваться DNS с учетом изменений в использовании доменных имен и влияния новых технологий?

Номер четыре — финансы ICANN. Что мы должны сделать для сохранения финансовой устойчивости ICANN перед лицом неизбежных изменений на рынке?

Номер пять — наша модель с участием многих заинтересованных сторон. Как мы будем продолжать ее адаптацию для выполнения многочисленных целей в области инклюзивности и эффективности?

Номер шесть — международная стратегия ICANN. Как следует развивать географическое присутствие ICANN, чтобы поддерживать наше глобальное сообщество?

Что касается разнообразия, как нам улучшить и сохранить представленность многочисленных интересов на всех уровнях сообщества, корпорации ICANN и Правления?

Номер восемь — права человека. Как нам выполнить свое обязательство соблюдать основные права человека в процессе коммерческой деятельности, не расширяя миссию ICANN?

Номер девять — волонтеры и персонал. Как улучшить процессы привлечения, мотивации и обновления наших волонтеров? И как справиться с постоянным ростом требований к персоналу?

Наконец, номер десять — непредвиденные тенденции. Как сохранить гибкость нового стратегического плана, чтобы справиться с будущими непредвиденными экономическими, технологическими и политическими проблемами?

Правление не считает этот список тенденций исчерпывающим, и мы с нетерпением ждем вклада со стороны сообщества. Следовательно, этот список необходимо рассматривать как отправную точку, чтобы наши совместные усилия по разработке нового стратегического плана ICANN здесь в Пуэрто-Рико и в Панаме оказались максимально плодотворными.

Эта задача не будет легкой, однако нужно определить реалистичную стратегию. Придется умерить некоторые ниши амбиции. Придется ограничить свои стремления и установить достижимые цели. Другими словами, новый стратегический план без соответствующих финансов будет всего лишь мечтой. Важно разработать на этот период пятилетний план с полной оценкой затрат, в котором четко определены не только способы достижения целей, но и объем расходов, стоимость реализации выбранной новой стратегии.

Спешу сказать, что мы не делали этого в прошлом.

Раньше нас не так сильно волновала осуществимость нашего стратегического плана. До сих пор основное внимание всегда уделялось бюджету на 12 месяцев. При этом объемы финансирования росли из года в год.

Такой краткосрочный подход к финансам больше не является достаточным, поскольку финансирование на обозримую перспективу, по-видимому, стабилизировалось, в то время как наши расходы за прошлые десять лет ежегодно увеличивались в среднем на 16%. Да, мы некоммерческая организация, но мы также должны быть безубыточной организацией.

Я не хочу создавать панику или необоснованные опасения, поскольку финансовое состояние ICANN продолжает оставаться устойчивым. Но в перспективе наши расходы нужно тщательно контролировать, чтобы мы продолжали жить по средствам.

Для этого потребуются изменения. Для этого потребуется расширить горизонт финансового прогнозирования с одного года до пяти лет; чтобы все мы стали более избирательно и благоразумно тратить средства. И когда я говорю «все мы», то имею в виду и Правление, и сообщество, и корпорацию ICANN. Изменение начинается по инициативе сверху.

Поэтому «платежеспособность» и «компромиссы» — это два понятия, которые я рекомендовал бы включить в наш лексикон. Это будет нелегко сделать и это, естественно, создаст неудобства в тех областях, где бюджеты сокращаются. Однако, что касается конкретно проекта бюджета на 2019 ФГ, хочу вам сказать, что Правлению известно об опасениях по поводу предложений урезать бюджет различных программ сообщества и финансирование в рамках бюджетных заявок.

Правление считает только что закончившийся период обсуждения полезным в том отношении, что у сообщества была возможность взвесить приоритеты. При доработке бюджета на 2019 ФГ будут учтены все... и я еще раз подчеркиваю, все комментарии общественности. Наша общая цель состоит в том, чтобы найти правильный баланс между финансовой ответственностью и обеспечением возможности эффективного участия сообщества, состоящего в основном из волонтеров, в деятельности ICANN.

А теперь я хочу сказать несколько слов о нашей модели управления.

Даже при наличии самого реалистичного стратегического плана и самой устойчивой системы финансового управления, нам все еще необходима эффективно работающая модель управления, чтобы процессы разработки политики и принятия решений по-прежнему

отвечали глобальным общественным интересам и не противоречили нашей миссии.

С момента создания нашей организации 20 лет назад мы претворяем в жизнь модель с участием многих заинтересованных сторон. Эта модель управления идеально подходит для ICANN. За эти годы она эволюционировала и после передачи координирующей роли была очень подробно отражена в нашем уставе.

До передачи в уставе было 50 страниц. Теперь это намного более всесторонний документ объемом 250 страниц. Большое достижение и прекрасно выполненная работа. Мы не должны, однако, почивать на лаврах. Передача координирующей роли, по моему мнению, была началом нового этапа развития ICANN, а не конечной точкой.

Наша сложная задача на ближайшие годы состоит в том, чтобы обеспечить такую реализацию своей модели управления, которая сбалансированно учитывает рост потребности в инклюзивности, подотчетности, и транспарентности, и в то же время обеспечивает выполнение нашей работы, эффективную и своевременную выработку политики при рациональном использовании ресурсов ICANN.

Как видите, впереди трудные проблемы. Наша возможность справиться с ними сильно зависит от того,

насколько успешным будет сотрудничество Правления, корпорации ICANN и сообщества. Мы все неразрывно связаны общим обязательством координировать выполнение миссии ICANN по обеспечению безопасной и стабильной работы систем уникальных идентификаторов интернета. В этом смысл нашего существования.

Правление понимает это и готово оставаться для сообщества надежным партнером, которому можно доверять. Чтобы выполнить это обязательство, Правление будет стремиться согласовать свои приоритеты с приоритетами сообщества; эффективно и последовательно выполнять свои обязанности; и, в третьих, взаимодействовать открыто и прозрачно, чтобы корпорация ICANN обслуживала наше сообщество наилучшим образом.

Кроме того, Правление будет пытаться обеспечивать для сообщества адекватный уровень руководства. Правление, которое вы избрали и которому доверяете, иногда располагает уникальными возможностями, позволяющими увидеть более широкую картину, и не должно уклоняться от принятия решений, руководящих указаний, выражения мнения и работы, направленной на выход из тупиковых ситуаций, когда этого требуют обстоятельства. При этом Правление должно уважать процесс с участием многих заинтересованных сторон, в

котором используется принцип «снизу-вверх», и способствовать этому процессу.

И последнее, но не менее важное. Правление обязуется всегда действовать в коллективных интересах всех заинтересованных сторон а не в интересах единственной заинтересованной стороны.

Правление также осознает роль ICANN в более широкой экосистеме интернета. Хотя ICANN играет крайне важную роль, конечно же, она не является центром вселенной. И нам принесли бы пользу партнерские отношения с другими важнейшими игроками.

Заканчивая, я хочу сказать, что не сомневаюсь в нашей готовности сообща решать будущие задачи. У нас есть сильное и сплоченное сообщество, идеальная модель управления, ответственное и целеустремленное Правление и твердая поддержка со стороны первоклассного генерального директора и его команды. Следовательно, мы сумеем уверенно и целенаправленно сформировать будущую стратегию ICANN. Спасибо всем присутствующим за внимание и за участие в работе ICANN. Большое спасибо.

[Аплодисменты]

И теперь мне выпала честь и удовольствие представить нового докладчика. Это Йоран Марби (Goran Marby), президент и генеральный директор корпорации ICANN.

[Аплодисменты]

Г-Н ЙОРАН МАРБИ:

Приехал губернатор.

Спасибо, Шерин.

И спасибо за ваши добрые слова. Отчасти они застали меня врасплох. И нелегко заставить меня промолчать. Итак, мы снова собрались утром. Мне все еще не удалось убедить вас, что церемонию открытию нужно объединить с торжественным обедом во второй половине дня, чтобы мне не нужно было вступать по утрам. Кто-то не согласен? Обещаю вам, что мои речи днем будут еще короче.

[Смех]

По-моему, это главная тема для обсуждения на нынешней конференции. Мы можем, пожалуй, также сэкономить немного денег, верно?

[Аплодисменты]

Я впервые в Пуэрто-Рико. И если вы когда-нибудь встретите мою жену, скажите ей, что здесь все время идет дождь.

[Смех]

Я очень рад находиться здесь. Это было в моем личном списке того, что нужно сделать перед тем, как умереть. Хочу отметить проделанную работу и целеустремленность моей группы, тех людей, благодаря которым эта конференция стала возможной.

За последние несколько недель и месяцев мне многие звонили и спрашивали, уверен ли я в том, что нет проблем. И я говорил «нет никаких проблем».

[Аплодисменты]

Причина моего полного спокойствия была в том, что есть невероятно выдающаяся команда, которая выполняет для нас эту работу. Мы не видим этих людей. Они всегда молчат. Они всегда в тени. Но без отдела по организации мероприятий ICANN этого бы не произошло. Еще раз спасибо.

[Аплодисменты]

Для меня эта конференция немного особенная, потому что ровно два года назад я приехал на свою первую конференцию ICANN в Марракеше. Вы помните? Я познакомил вас с шведским вариантом английского языка. Тогда вы не смеялись.

[Смех]

Тогда мы обсуждали предстоящую передачу координирующей роли, в то время вы как сообщество объединились и сформировали то, что было уникальным.

По-моему, это было легко по сравнению с вопросами, которые стоят перед нами сейчас. Это были в общем-то старые добрые времена, в то время как сейчас мы говорим о GDPR и бюджете.

Но одна вещь, о которой я помню, — это дружелюбие и готовность делиться с мной знаниями, которые вы продемонстрировали во время той первой встречи. И это позволило мне понять, что модель с участием многих заинтересованных сторон будет близка моему сердцу. Я также хочу подчеркнуть только что прозвучавшие слова нашего уважаемого друга Шерина, что иногда это сложный процесс, но вы можете объединить усилия. И, фактически, один из таких случаев — GDPR.

Когда я стоял на сцене шесть месяцев назад, и мы начинали обсуждение GDPR, это была дискуссия о WHOIS, которая не прекращается, по-моему, с 1804 года или около того, с легендарной встречи в Лулео. Вы были там, наверное. И этот вопрос остается очень сложным, потому что связан с поиском правильного баланса между правом на неприкосновенность частной жизни и потребностью в информации для безопасности интернета?

За шесть месяцев вы проделали невероятную работу, стремясь продвинуться в решении одного из самых сложных вопросов в мире. Но (невнятно) из вас, на прошлой неделе мы передали как предложение европейским органам по защите данных то, что по нашему мнению не противоречит закону и при этом сбалансированно учитывает установленную сообществом политику. Кроме того, мы передали органам по защите данных все оставшиеся без ответа вопросы, которые вы нам задавали. Так что они могут их рассмотреть.

Мы достигли стадии, когда государства-члены Европы вместе с органами по защите данных должны дать нам твердый ответ и сообщить, что произойдет в конце мая. Поскольку, к сожалению, если мы не узнаем, каким будет закон, как он будет применяться после вступления в силу в конце мая, у корпорации ICANN будет меньше возможностей обеспечить его соблюдение сторонами, которые связаны с ней договорными обязательствами. И это, как я считаю, окажет воздействие на саму систему WHOIS. Поэтому я очень рассчитываю на сотрудничество с государствами-членами и их органами по защите данных. У нас весьма хорошие отношения с европейскими органами по защите данных. И я очень благодарен за совместную работу в составе рабочей

группы по вопросам статьи 29, направленную на решение этой очень важной для нас проблемы.

Но еще раз повторю, что шесть месяцев назад у нас ничего не было. Поэтому я склоняю перед вами голову в знак благодарности за все дискуссии и всю работу, проделанную за последние шесть месяцев. У нас даже не было процесса, позволяющего обеспечить соблюдение корпорацией ICANN столь важного закона. Вы помогли мне создать этот процесс. Вы помогли мне наладить необходимое взаимодействие. И вы все еще ежедневно отправляете мне письма, которым я очень рад. Это нелегко. Как сбалансировать эти две вещи? Я сказал бы, что вы на самом деле первые, кто берется обсуждать это в более широком масштабе.

Шерин говорил о финансовой ответственности. Да. Сейчас идет процесс формирования бюджета, и это немного необычный бюджетный процесс. Но мы впервые наблюдаем, что объем финансовых средств ICANN стабилизировался. Когда я говорю «стабилизировался», это фактически означает, что не наблюдается больших изменений. Однако, как сказал Шерин, за многие годы наши основные расходы выросли.

И это ситуация, в которой ожидается, что я брошу первый камень. Мне поручено предложить на ваше рассмотрение проект бюджета, чтобы вы его раскритиковали. Мы примем эту критику во внимание.

Мы проанализируем, что можно сделать, и приложим все усилия, чтобы прислушаться к тому, что вы скажете, и принять это, как указал Шерин.

Это важный аспект, так как в конечном итоге именно сообщество принимает окончательные решения относительно бюджета, наделенное полномочиями сообщество после принятия решения Правлением. Таким образом, вы вносите значимый вклад в этот процесс. Я — тот, кто должен бросить и действительно бросает первый камень.

Но иногда ICANN поступает замечательно, когда приступает к рассмотрению некоторых вопросов. За последнюю пару дней я принял участие в нескольких очень конструктивных дискуссиях, например, о сроках проверок. Мы всегда пользуемся возможностью улучшить ситуацию. И я надеюсь, что мы обсудим это с финансовой точки зрения, а также, что еще важнее, с точки зрения усталости сообщества. Вы поймете... лица, которые я увижу, когда скажу, что сейчас в бюджете запланировано девять проверок в течение следующего года. Вас это взволновало? Возможно, у вас останется немного времени для разработки политики. Кто знает.

Я твердо верю в ICANN. ICANN — это не интернет, но мы обеспечиваем пользовательский интерфейс для интернета через систему доменных имен. Это обязательство. Это развлечение. И мы делаем это

вместе. Я всегда говорю, что модель с участием многих заинтересованных сторон показывает, что мы не позволим какому-либо правительству, компании, организации или частному лицу захватить контроль над нашей работой. То, что мы делаем, намного важнее.

Вы создали систему, которую сегодня используют от 3 с половиной до 4 миллиардов пользователей во всем мире. Теперь нам нужно подключить еще миллиард пользователей. Мы очень благодарны за все, что вы делаете в области IDN-доменов и местных алфавитов, потому что это необходимо.

Но, помните, что самая важная задача этой конференции — перенести церемонии открытия... (смех)... чтобы вам не приходилось слушать меня по утрам и мне самому не приходилось себя слушать.

На этом у меня все; добро пожаловать. Приглашаю на сцену губернатора Рикардо Роселью.

[Аплодисменты]

ГУБ. РИКАРДО РОСЕЛЬО: Как мне выступить после этого? Что ж, доброе утро всем присутствующим. Спасибо, что приехали в Пуэрто-Рико.

Прежде, чем я начну, хочу сказать, если вас это интересовало: нет, я не младший сотрудник из аппарата губернатора. Я действительно губернатор Пуэрто-Рико.

[Аплодисменты]

Очень приятно видеть вас всех здесь. Знаете ли, многие заинтересованные стороны в Пуэрто-Рико очень давно ждут приезда сообщества ICANN. Еще с 2012 года. И с тех пор они приводили различные доводы в пользу этого.

Наконец, у нас появилась такая возможность. Но затем, как это бывает, произошло стихийное бедствие, как вы, возможно, слышали. Самый разрушительный ураган в истории... в современной истории обрушился на Пуэрто-Рико.

В тот момент у нас возникли опасения, что мероприятие, как и раньше, будет отменено. Но я хочу воспользоваться возможностью и поблагодарить руководство ICANN за то, что оно, несмотря на риск, оказало доверие нашей группе. Они поверили в народ Пуэрто-Рико и не сомневались, что мы сумеем провести здесь мероприятие мирового класса. Поэтому от имени пуэртоториканского народа я благодарю вас за руководящую роль и поддержку.

[Аплодисменты]

Кстати, это здорово.

Я еще никогда не выступал с субтитрами.

[Смех]

ICANN... меня действительно вдохновляет приезд представителей ICANN. Это... помимо того, что это всемирный орган, регулирующий присвоение доменных имен, это еще и глобальное сообщество, которому придают внутреннюю силу инновационный подход, передовые взгляды, дух сотрудничества и разграничение процессов разработки политики и ее реализации.

По-моему, очевидно, что интернет не был бы таким, как сегодня, без ICANN. И причина в том, что существует это глобальное сообщество людей, которые занимаются поиском идей, прислушиваются друг к другу, изучают стандарты и лучшие методы, находят способы практической реализации этих методов.

Как я уже упомянул, в Пуэрто-Рико произошло стихийное бедствие. И меня можно было бы обвинить в недобросовестности, если бы я не воспользовался этой возможностью попросить вас помочь пуэрториканскому народу.

Знаете ли, к тому времени, когда на страну обрушился ураган, наша администрация проработала уже примерно восемь месяцев. И мы считали, что жизненно важными компонентами любого экономического развития и модели социально-экономического развития должны быть наука, инновации и транспарентность.

Теперь, после урагана, когда мы занимаемся восстановлением, эти краеугольные камни стали еще важнее. Мы ищем способы ликвидации последствий стихийного бедствия, но еще больше стремимся использовать это бедствие как возможность для скачка в будущее. Пуэрто-Рико страдает от медлительности правительства и отсталой инфраструктуры.

Теперь у нас есть возможность изменить ситуацию, но этот удобный момент не продлится долго. И чтобы сделать это, нам нужно все самое лучшее. Нам нужно все самое яркое. Мы нуждаемся в вашей поддержке, чтобы понять, сумеем ли мы наладить такое сотрудничество, как в ICANN, позволяющее найти путь к созданию нового Пуэрто-Рико.

Могу сказать вам, что мы всецело готовы рассматривать это как чистый холст для инновационного обновления и тестирования стандартов, чтобы продемонстрировать, как инновации способны изменить страну и жизнь людей в Пуэрто-Рико.

Я готов сотрудничать с вами, и вся наша группа готова к такому сотрудничеству. Не вызывает сомнений, что мы хотим этого. Ведь мы ввели в Пуэрто-Рико должности директора по инновационному развитию и директора информационной службы. Они работают в тесном сотрудничестве друг с другом, чтобы в процессе

восстановления мы сумели выявить все уязвимые места, улучшить и укрепить Пуэрто-Рико.

Теперь расскажу о своих ожиданиях. Полагаю, что когда пройдут самые трудные времена, за следующие пять лет нам удастся восстановить страну, внедрить инновации и стать образцом для своего региона; нам удастся создать современную и эффективную энергосистему, основанную в первую очередь на возобновляемых источниках энергии; нам удастся изменить правительство, у которого огромное множество регулирующих положений, препятствующих развитию, повысить его гибкость и эффективность для народа Пуэрто-Рико; провести реформу образования и здравоохранения, чтобы улучшить медицинское обслуживание пуэрториканцев.

Это вещи, которые связаны с восстановлением инфраструктуры, и чувствую, что мы сумеем этого добиться. Но мы сможем этого добиться только в том случае, если реализуем некоторые из ваших принципов. Поэтому я как губернатор прошу вас помочь и проявить готовность к сотрудничеству. Наша группа пробудет здесь еще несколько дней. Они будут вести с вами переговоры, чтобы понять, как мы можем получить эти знания и применить их в Пуэрто-Рико, как мы можем способствовать внедрению наилучших методов и стандартов и создать у себя площадку для испытаний,

которая позволит продемонстрировать достигнутые результаты.

И возможно это будет не очень удачная игра слов, знаете ли, многие думают, что этого не произойдет в Пуэрто-Рико, что проблемы слишком трудны, что разруха не позволит нам сильно продвинуться вперед.

Но я рассчитываю, что благодаря сотрудничеству с вами, благодаря вашей помощи, готовности нашего правительства, в Пуэрто-Рико будут люди, говорящие: «Да, я могу». Большое спасибо. Да благословит вас Господь!

[Аплодисменты]

Г-Н ЙОРАН МАРБИ:

Спасибо, губернатор Росельо.

Я попросил разрешить мне представить следующего докладчика, что, вероятно, является нарушением всех когда-либо существовавших дипломатических протоколов, но это снова я. Я хочу представить Дэвида Редла, нового главу NTIA — Национального управления по телекоммуникациям и информации США.

И причина моего желания в том, что он фактически, и вам следует об этом узнать, очень способствовал передаче координирующей роли, хотя мы не афишировали это. Он

— один из невоспетых героев, благодаря которым это произошло.

Поэтому, когда он будет подниматься на сцену, поприветствуйте его как главу NTIA, но также и поблагодарите за вклад, который он внес в очень важное для всех нас дело, в передачу координирующей роли правительства США.

Спасибо.

Добро пожаловать, Дэвид.

[Аплодисменты]

ДЭВИД РЕДЛ:

Спасибо вам, Йоран, за эти слова... вам, Шерин, за то, что пригласили меня, и отдельное спасибо вам, губернатор Росельо, за то, что нашли время, чтобы присоединиться к нам сегодня.

Я также благодарю наших хозяев, NIC.PR, за организацию этой конференции ICANN и за то, что пригласили всех нас в прекрасную страну Пуэрто-Рико.

По-моему, ICANN и другие участники действительно заслуживают аплодисментов за поддержку Пуэрто-Рико и проведение первой после разрушительного прошлогоднего урагана крупной конференции в Сан-Хуане.

[Аплодисменты]

Два года назад я посетил мартовскую конференцию ICANN в Марракеше в поворотный для сообщества ICANN и модели с участием многих заинтересованных сторон момент. Тогда я наблюдал за развитием событий как консультант Конгресса США, а теперь рад обратиться к вам как руководитель NTIA, организации, которая возглавляла защиту, участие и поддержку модели управления интернетом с участием многих заинтересованных сторон со стороны правительства США.

Позвольте мне с самого начала внести ясность. Администрация президента Трампа твердо поддерживает и впредь будет поддерживать подход к управлению интернетом и разработке политики, предусматривающий участие многих заинтересованных сторон. В основе нашей веры в этот подход лежит тот принцип, что вопросы политики интернета лучше всего решать совместными усилиями разных заинтересованных сторон, которые принимают решения «снизу-вверх» на основе консенсуса.

Соединенные Штаты убеждены, что продолжение развития интернета и служб, которые на него опираются, зависит от возможности заинтересованных сторон принимать решения касательно политики, и на сегодняшний день ICANN остается одним из лучших

примеров такого многостороннего подхода к разработке политики. Именно поэтому я хотел бы похвалить Шерина за акцент на концепции стратегического развития и финансовой безопасности ICANN. Это сообщество, в том числе правительства разных стран мира, возлагают на ICANN надежды и ответственность, поэтому обсуждение ее жизнеспособности в долгосрочном плане весьма приветствуется.

Однако я хотел бы посвятить остальные свои комментарии политике.

Соединенные Штаты продолжают считать, что у ICANN есть простор для улучшения своего процесса разработки политики и повышения предсказуемости и прозрачности своих процедур и действий.

Хороший пример — гарантия сохранения приверженности ICANN своим механизмам подотчетности и обеспечение возможности приведения этих механизмов в действие сообществом без неуместного влияния со стороны ICANN.

Меня удивили прошлогодние действия Правления ICANN, имеющие отношение к группе по анализу безопасности и стабильности. Хотя я с нетерпением жду возобновления этой важной работы, по-моему, этот случай позволяет сообществу и ICANN четко определить свои ожидания в том, что касается подотчетности ICANN

и механизмов обеспечения такой подотчетности, особенно в отношении особых проверок, и разъяснить, какую роль корпорация ICANN и Правление ICANN должны играть в этих процессах.

Сообщество потратило внушительное количество времени и усилий на укрепление ICANN как подотчетной организации с участием многих заинтересованных сторон. Поэтому крайне необходимо, чтобы сообщество и ICANN продолжали опираться на достигнутые успехи.

Если заглянуть в будущее, одним из первоочередных для Соединенных Штатов вопросов политики в ICANN является сохранение службы WHOIS. Как всем известно, служба WHOIS — невероятно ценный инструмент для органов государственной власти, коммерческих предприятий, владельцев интеллектуальной собственности и индивидуальных интернет-пользователей во всем мире.

Я рад, что ICANN и сообщество взяли на себя обязательство найти решение, позволяющее сохранить WHOIS в максимальном объеме, в условиях действия положений, регулирующих защиту данных и конфиденциальность, таких как GDPR.

Соединенные Штаты и другие правительства в GAC заявили о своем стремлении сохранить службу WHOIS и быстроту доступа к ней для законных целей.

Относительно недавно опубликована промежуточная модель, и нас радует, что ICANN смогла учесть так много различных интересов и потребностей, выраженных сообществом. Однако Соединенные Штаты рекомендовали бы пересмотреть эту модель, чтобы обеспечить возможность доступа к большей части информации в рамках закона. Мы считаем, что для этого можно сделать больше.

Кроме того, у Соединенных Штатов сохраняется озабоченность из-за отсутствия ясности в отношении доступа к данным WHOIS для законных целей в период между датой вступления в силу GDPR, 25 мая, и тем временем, когда сообщество сможет разработать и согласовать официальную процедуру аккредитации.

Необходим план, гарантирующий, что пользователи, усилия которых направлены на служение общественным интересам в рамках уже определенных законных целей, — правоохранительные органы, организации, занимающиеся защитой интеллектуальной собственности и кибербезопасности, — не окажутся в безвыходном положении.

Кроме того, как отметил Йоран, сохраняется большая неопределенность относительно того, как предложенные решения будут восприняты правительствами, разработавшими GDPR. В этот решающий момент сообществу ICANN принесли бы большую пользу

пояснения и руководящие указания наших европейских коллег и их органов по защите данных.

Для Соединенных Штатов недопустима ситуация, когда информация WHOIS недоступна или к ней настолько трудно получить доступ, что она становится бесполезной для законных целей, которые критически важны для сохранения стабильности и безопасности интернета. Мы надеемся продолжать сотрудничество с ICANN и сообществом, чтобы найти решение этой проблемы. Остальные приоритеты NTIA под моим руководством соответствуют долгосрочным целям США. NTIA продолжает уделять внимание защите и продвижению открытого и функционально совместимого интернета, защите свободного обмена информацией и укреплению мирового рынка цифровых продуктов и услуг. Наша активная международная повестка дня предусматривает сотрудничество с международными партнерами для выработки общего мнения о технологиях и трендах, которые будут движущей силой интернет-экономики.

Это позволяет мне пообещать, что NTIA останется сильным участником модели ICANN как представитель правительства Соединенных Штатов в GAC.

В заключение я хотел бы сказать, что меня вдохновляет ваша работа. Я скажу несколько слов от себя лично. Как я уже сообщил, и на моей предыдущей должности, и сейчас, меня продолжает удивлять, что очень много

людей готовы столь усердно трудиться и тратить так много своего личного времени на решение этих вопросов. Интернет работает потому, что многие из нас готовы тратить свое личное время и силы на разработку этих принципов политики и сохранение жизнеспособности ICANN. И я снимаю перед всеми вами шляпу.

[Аплодисменты]

Демократические принципы, лежащие в основе модели с участием многих заинтересованных сторон, требуют обеспечить равенство всех заинтересованных сторон. Работая на основе стремления к консенсусу, мы достигаем наилучших результатов. И когда этот консенсус отражает все многообразие точек зрения, мы создаем политику, которую можно использовать долго и масштабировать, не отставая от темпов развития интернета.

Я надеюсь вместе со всеми вами заняться укреплением нашей коллективной работы над этими жизненно важными вопросами.

Спасибо.

[Аплодисменты]

КРИС МОНДИНИ:

Большое спасибо, Дэвид.

Как многим из вас известно, вторая буква «N» в ICANN означает...

МНОЖЕСТВО ГОЛОСОВ: Номера.

КРИС МОНДИНИ: Никто не может отрицать важность сообщества, которое отвечает за ресурсы нумерации, и региональных интернет-регистратур, которые формируют политику в отношении IP-адресов. Поэтому я с большим удовольствием представляю председателя Организации ресурсов нумерации г-на Пола Уилсона (Paul Wilson).

[Аплодисменты]

ПОЛ УИЛСОН: Спасибо. Большое спасибо, Крис. Губернатор Росельо, помощник секретаря Редл, доброе утро!

Шерин и Йоран, спасибо, и поздравляю всех. Буэнос диас!

Как сказал Крис, я представляю сообщество, которое занимается ресурсами нумерации, второй буквой «N» в ICANN. И, как я сказал около трех лет тому назад на ICANN49 в Сингапуре, по-моему, примерно 99% ICANN — это имена и 1% — номера. Возможно ситуация меняется.

На меня произвел впечатление хор голосов после прозвучавшего сейчас вопроса.

Но тогда, в Сингапуре, шел разговор о том, каким образом та часть сообщества, которая занимается именами, могла бы узнать больше о ресурсах нумерации. И одна из идей состояла в том, чтобы выделить нам время для выступления на церемониях открытия конференций, что было очень щедрым жестом со стороны ICANN и всех вас, и мы ценим этот эффективный, как мы надеемся, способ обратиться к вам и рассказать новости, которые вы возможно сочтете интересными.

Я говорю о 1% в ICANN, но это не означает, что сообщество, которое отвечает за ресурсы нумерации, является малочисленным. Фактически в нашем составе более 50 000 различных автономных сетей во всем мире, которые образуют интернет, и большинство из них — члены одной из пяти региональных интернет-регистратур, RIR.

Как и у находящегося здесь сообщества DNS, у сообщества, которое занимается ресурсами нумерации, много работы. Но дело в том, что эта работа выполняется в основном за пределами ICANN. Таким образом, у нас есть собственные конференции. Каждая RIR проводит две конференции в год, это десять мероприятий во всем мире ежегодно. Общая численность участников этих конференций, пожалуй, примерно равна общей

численности участников конференций ICANN. И на этих конференциях мы налаживаем связи, укрепляем потенциал, обмениваемся информацией, а также занимаемся разработкой политики. Обычно в течение годового цикла конференций RIR мы рассматриваем от 20 до 40 различных предложений по политике. При этом интернет-регистратуры каждого региона используют PDP, процессы разработки политики, которые основаны на достижении консенсуса и принципе «снизу-вверх». Таким образом, на этих конференциях, о которых большинство из вас, как я полагаю, может узнать только случайно, выполняется изрядный объем работы. Мы вам всегда рады, конечно.

На глобальном уровне есть NRO, Организация ресурсов нумерации, которая координирует работу интернет-регистратур в части ресурсов нумерации IP. Это пять RIR. У нас есть меморандум о взаимопонимании с ICANN, подписанный в 2004 году, и в нем указано, что NRO будет выступать в качестве Организации поддержки адресов (ASO), которая предусмотрена в уставе ICANN. Так было в течение 15 лет. В прошлом году мы завершили последнюю пятилетнюю проверку ASO — один из обычных процессов проверки организаций поддержки ICANN.

В рамках этой проверки было указано на сохранение путаницы между ASO, NRO и ее компонентами, Советом

по адресам, Исполнительным советом и так далее. Если вы еще не заметили, это, конечно, имеет место. И, помимо прочего, после этой проверки региональным интернет-регистратурам было рекомендовано провести консультации с сообществами своих регионов, чтобы в первую очередь выяснить, как можно улучшить структуру ASO для устранения этого структурного беспорядка.

И одна из новостей, которые я хочу вам сообщить, это то, что реализация рекомендаций по итогам проверки ASO началась именно с таких консультаций, которые будут продолжаться в течение этого года на конференциях RIR. После этого, как я ожидаю и надеюсь, мы сообщим вам, ICANN, обо всех согласованных улучшениях в работе ASO.

Второй темой, которую я собираюсь сегодня затронуть, являются ITNI, индикаторы работоспособности технологий идентификаторов, Мы продолжаем над ними работать при взаимодействии с ICANN, и это фактически относится к комментариям Дэвида Редла о WHOIS, так как региональные интернет-регистратуры действительно оказывают услуги по предоставлению данных регистратур через WHOIS, типовую службу WHOIS, о которой всем известно, а также через протокол доступа к регистрационным данным. И информация, которую мы предоставляем через указанные службы, критически важна для работоспособности интернета, потому что

позволяет определять владельцев IP-адресов с целью отслеживания возможных технических проблем, злоупотреблений в сети и тому подобное. IP WHOIS региональных интернет-регистратур действительно является первым этапом такого поиска и диагностики.

Поэтому, как и многие члены сообщества ICANN, RIR тоже сотрудничают друг с другом, чтобы гарантировать всесторонний охват, достоверность и актуальность данных при оказании таких регистрационных услуг. Мы будем сообщать о ходе этой работы на текущей неделе и в дальнейшем.

Итак, не сомневаюсь, что всем вам известно о необходимости разрешения доменного имени в общедоступный IP-адрес, номер, позволяющий найти необходимый интернет-сервис. И есть две разновидности этих IP-адресов: IPv4 и IPv6.

Вероятно, вам также известно, что осталось не очень много адресов IPv4. Сегодня в той или иной степени у каждой RIR есть политика нормированного распределения. Кроме того, в большинстве регионов мира есть активный рынок, позволяющий передавать ресурсы нумерации, который гарантирует сохранение доступа к оставшейся части адресного пространства IPv4. Но это временные меры, потому что адреса IPv4 практически закончились, и следующее поколение — IPv6.

Хорошая новость на тему IPv6 — это то, что темпы внедрения 6-й версии интернет-протокола во всем мире сейчас быстро растут. На начало текущего года примерно у 18% интернет-пользователей компьютеры и устройства поддерживали IPv6, и это огромное количество. Кроме того, важно отметить, что за предыдущий год этот показатель вырос на 7%. Так что это действительно прекрасная новость, которая должна убедить вас, сообщество, занимающееся доменными именами, что в ближайшем будущем регистратурам и регистраторам DNS действительно пора начинать предоставлять услуги по разрешению имен для IPv6, если вы этого еще не делаете. И я думаю, если вы этого не сделаете, то рискуете отстать от других в конкурентной среде.

В завершение я хотел бы повторить слова Криса Мондини об отказоустойчивости интернета и усилиях по сохранению его работоспособности во время чрезвычайных ситуаций, аналогичный той, которая возникла в прошлом году, когда ураган «Мария» обрушился на Карибские острова. Работа RIR в регионах направлена на удовлетворение конкретных потребностей наших сообществ, но во всем мире наши члены — это те, кто создает интернет, и стихийные бедствия оказывают на них прямое воздействие. Поэтому нашим сообществам прекрасно известно о необходимости

подготовки к стихийным бедствиям и быстрой ликвидации их последствий. И могу сказать, что всем RIR за последние годы в разное время пришлось реагировать на чрезвычайные ситуации в своих регионах. Мы вносили вклад в наращивание технического потенциала на местах, уделяли внимание финансовым потребностям членов, пострадавших от бедствий, поддерживали работу оперативных сообществ, групп сетевых операторов, которые обмениваются действительно важной информацией о способах сохранения работоспособности интернета с помощью современных передовых методов, что безусловно охватывает такие аспекты как отказоустойчивость и восстановление. Кроме того, по мере возможности мы сотрудничаем с сообществом по обеспечению безопасности.

Таким образом, как и ICANN, региональные интернет-регистратуры будут как и раньше поддерживать сотрудничество и координацию действий, которые являются характерными чертами экосистемы интернета и достигают небывалого размаха в трудную минуту.

Как сказал Шерин, никто не является центром этой вселенной. Все мы должны сотрудничать.

Еще раз благодарю ICANN за эту возможность кратко проинформировать вас. Благодарю всех за внимание.

Спасибо.

[Аплодисменты]

КРИС МОНДИНИ:

Спасибо. Как вы неоднократно слышали, нам очень и очень повезло, что у NIC.PR отличная пропускная способность. Сотрудничество с ними вдохновляет. Я хочу также поблагодарить их за щедрость. Они — один из спонсоров, наряду с местным туристическим офисом, сегодняшнего вечернего торжества, и если вы хотите получить входные билеты на этот торжественный вечер, пожалуйста, подойдите к стенду .PR на территории выставки.

Я также хочу лично поблагодарить за щедрость президента NIC.PR, Оскара Морено де Аялу, нашего следующего докладчика.

Вам слово, Оскар.

[Аплодисменты]

ОСКАР МОРЕНО ДЕ АЯЛА: Извините, я немного волнуюсь. Здравствуйте! Я приветствую уважаемых гостей, высоких должностных лиц и губернатора Роселью на 61-й конференции ICANN и добро пожаловать на наш очаровательный остров.

Конференцию, которая проводится сегодня после преодоления многочисленных трудностей, было бы

невозможно организовать, если бы не неустанная работа всех групп, которые стремились сдвинуть дело с мертвой точки. Я хотел бы потратить немного времени, чтобы обратиться к ним. Начну с официальной благодарности в адрес ICANN и персонала за проведение конференции на нашем прекрасном острове. Спасибо Правлению ICANN за поддержку на этом пути, позволившую организовать это приятное событие — ICANN61 в Сан-Хуане. Даже после одного из самых разрушительных стихийных бедствий в современной истории они доверяли нашему персоналу и правительству и верили, что мы справимся со своей работой и успешно проведем эту конференцию здесь, в Сан-Хуане. От имени интернет-сообщества Пуэрто-Рико мы благодарим вас за доверие и упорную совместную работу.

Я хочу выразить благодарность губернатору Росельо и его трудолюбивому персоналу за поддержку, неустанные усилия и руководящую роль при восстановлении телекоммуникационного сектора и технологических секторов в целом, зная о его неуклонной приверженности делу развития и поддержки конкурентоспособных интернет-технологий в Пуэрто-Рико. Нам хотелось бы особо поблагодарить госсекретаря штата Луиса Риверу Марин (Luis Rivera Marin), директора информационной службы Луиса Арочо (Luis Arocho), министра образования Джулию Келехер (Julia Keleher), и наконец, что не менее

важно, нашего партнера-спонсора, туристическую компанию Пуэрто-Рико за неуклонную и потрясающую поддержку.

Спасибо глобальному интернет-сообществу, которое в течение всего периода ликвидации последствий этого стихийного бедствия выражало готовность приехать в Пуэрто-Рико и внести вклад в восстановление острова. Получив необходимую для проведения этой конференции поддержку, мы смогли сохранить надлежащее качество этого мероприятия. Спасибо пуэрториканскому отделению Общества интернета за неуклонную поддержку.

Многое произошло в мире интернета, с тех пор как была проведена предыдущая конференция ICANN в Пуэрто-Рико в 2007 году. 11 лет отделяют нас от той полезной недели. Сообщество ICANN и его интернет-технологии в Пуэрто-Рико в целом за это время претерпели значительное развитие. Хочу упомянуть два конкретных достижения, которыми я очень горжусь.

Доменное имя .PR было принято и завоевало признание со стороны местного интернет-сообщества. Благодаря своим программам обучения, мы продвинулись в деле стимулирования роста и создания необходимых инструментов для продолжения развития интернета. Мы привлекли больше местных владельцев доменов, предоставив им доступ к доменным именам и всем

инструментам организации сетевого присутствия. Таким образом, сформировалось самобытное сообщество.

Энергичное интернет-сообщество в Пуэрто-Рико росло экспоненциально и завоевало признание у предприятий малого бизнеса, некоммерческих организаций, правительственных учреждений и частных организации. В результате, оно пустило ростки и создало стимулы для развития местной экономики благодаря интернету.

Мы также предоставили местным предпринимателям инструменты для развития электронной торговли, обеспечив возможность самоидентификации с использованием доменного имени .PR.

Нам удалось внедрить интернет-технологии в сектор образования. В сотрудничестве с NASA и при поддержке со стороны Министерства образования и д-ра Келехер мы обучили немногим более 600 школьных учителей основам веб-безопасности и разработке веб-сайтов, снабдив их необходимыми инструментами для развития образовательных навыков преподавательского состава, доступными в учебных аудиториях. Мы предоставили продукты и услуги, которые служат инструментами, позволяющими преподавателям улучшать свои методы обучения и не соперничать с интернет-технологиями, а активно их использовать.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы предложить всем остальным пуэрториканским профессиональным преподавателям, владельцам малого бизнеса и представителям местного интернет-сообщества использовать для самоидентификации домен .PR, поскольку это интернет-сообщество Пуэрто-Рико.

Однако мы обязательно должны поблагодарить еще одного человека, на этот раз из нашего собственного сообщества. Многие члены этого сообщества с ним знакомы и полюбили его. Все мы признаем, насколько важную роль он сыграл в организации этой конференции. Он сделал это во второй раз. За неустанную работу по организации этой конференции, за многолетнее активное участие в деятельности сообщества ICANN, за то, что он является примером для подражания, давайте поблагодарим аплодисментами нашего вице-президента, Пабло Родригеса.

[Аплодисменты]

Все мы знаем, какую тяжелую работу он берет на себя.

Наконец, мы официально и тепло приветствуем вас.

А теперь, чтобы познакомить вас с нашей прекрасной культурой, состоится одно из замечательных выступлений местных танцоров, музыкантов и певцов.

Пожалуйста, поприветствуйте фольклорный балет Пуэрто-Рико.

[Аплодисменты]

[Музыка]

НЕИЗВЕСТНЫЙ ДОКЛАДЧИК: Добро пожаловать в Пуэрто-Рико! Мы — фольклорный балет и сегодня исполним для вас несколько танцев из нашего африканского наследия. La Bomba, Puertorriqueña.

[Музыка]

[Аплодисменты]

[Музыка]

[Приветствия и аплодисменты]

БРЭД УАЙТ:

Дамы и господа, давайте еще раз поблагодарим Folklorico за блистательное завершение церемонии открытия ICANN61.

Мы немного отстаем от графика, поэтому следующее заседание в этом зале начнется на 15 минут позже.

Спасибо.

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]